ISSN 1977-088X

Amtsblatt der Europäischen Union

C 307 A

Ausgabe in deutscher Sprache

55. Jahrgang

11. Oktober 2012

Mitteilungen und Bekanntmachungen

Informationsnummer | Inhalt | Seite

V *Bekanntmachungen*

VERWALTUNGSVERFAHREN

Europäisches Amt für Personalauswahl (EPSO)

2012/C 307 A/01 Hinweis für die Leser 1

2012/C 307 A/02 Bekanntmachung eines allgemeinen Auswahlverfahrens — EPSO/AST/122/12 — Korrektoren/Sprachprüfer (AST 3) kroatischer Sprache (HR) 6

DE

Preis: 3 EUR

V

(Bekanntmachungen)

VERWALTUNGSVERFAHREN

EUROPÄISCHES AMT FÜR PERSONALAUSWAHL (EPSO)

HINWEIS FÜR DIE LESER

(2012/C 307 A/01)

BG

Европейската служба за подбор на персонал (EPSO) организира следния конкурс на общо основание:

EPSO/AST/122/12

ЕЗИКОВИ КОРЕКТОРИ/РЕДАКТОРИ (AST 3)

С ХЪРВАТСКИ ЕЗИК (HR)

Допълнителна информация е поместена на уебсайта на EPSO http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/

ES

La Oficina Europea de Selección de Personal (EPSO) organiza la siguiente oposición general:

EPSO/AST/122/12

CORRECTORES/VERIFICADORES LINGÜÍSTICOS (AST 3)

DE LENGUA CROATA (HR)

Para más información, consúltese el sitio web de la EPSO en la dirección: http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/

CS

Evropský úřad pro výběr personálu (EPSO) pořádá následující otevřené výběrové řízení:

EPSO/AST/122/12

KOREKTOŘI / JAZYKOVÍ REDAKTOŘI (AST 3)

CHORVATSKÉHO JAZYKA (HR)

Veškeré informace jsou k dispozici na internetové stránce úřadu EPSO http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/.

DA

Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor (EPSO) afholder almindelig udvælgelsesprøve:

EPSO/AST/122/12

KROATISKSPROGEDE KORREKTURLÆSERE /

SPROGREVISORER (HR) (AST 3)

Yderligere oplysninger findes på EPSO's hjemmeside http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/.

DE

Das Europäische Amt für Personalauswahl (EPSO) führt das folgende allgemeine Auswahlverfahren durch:

EPSO/AST/122/12

KORREKTOREN/SPRACHPRÜFER (AST 3)

KROATISCHER SPRACHE (HR)

Weitere Informationen finden sich auf der EPSO-Website http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/.

ET

Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO) korraldab järgmise avaliku konkursi:

EPSO/AST/122/12

HORVAATIA KEELE (HR)

KORREKTORID/TOIMETAJAD (AST 3)

Lisateavet saab EPSO veebisaidilt http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/.

EL

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού (EPSO) διοργανώνει τον γενικό διαγωνισμό:

EPSO/AST/122/12

ΔΙΟΡΘΩΤΕΣ/ΓΛΩΣΣΙΚΟΙ ΕΛΕΓΚΤΕΣ (AST 3)

ΚΡΟΑΤΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ (HR)

Περισσότερες πληροφορίες δημοσιεύονται στο δικτυακό τόπο της EPSO:
http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/

EN

The European Personnel Selection Office (EPSO) is organising an open competition:

EPSO/AST/122/12

PROOFREADERS/LANGUAGE EDITORS (AST 3)

WITH CROATIAN AS THEIR MAIN LANGUAGE (HR)

Further details can be found on the EPSO website: http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/

FR

L'Office européen de sélection du personnel (EPSO) organise le concours général:

EPSO/AST/122/12

CORRECTEURS/VÉRIFICATEURS LINGUISTIQUES (AST 3)

DE LANGUE CROATE (HR)

Des informations complémentaires se trouvent sur le site d'EPSO (http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info).

GA

Tá an Oifig Eorpach um Roghnú Foirne (EPSO) ag eagrú an chomórtais oscailte seo a leanas:

EPSO/AST/122/12

PROFLÉITHEOIRÍ/EAGARTHÓIRÍ TEANGA (AST 3)

CRÓITISE (HR)

Tá tuilleadh eolais ar shuíomh gréasáin EPSO: http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/

IT

L'ufficio europeo di selezione del personale (EPSO) organizza il seguente concorso generale:

EPSO/AST/122/12

CORRETTORI/VERIFICATORI LINGUISTICI (AST 3)

DI LINGUA CROATA (HR)

Per ulteriori informazioni consultare il sito EPSO http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/.

LV

Eiropas Personāla atlases birojs (*EPSO*) rīko atklāto konkursu:

EPSO/AST/122/12

KOREKTORI/VALODAS REDAKTORI (AST 3),

KURU GALVENĀ VALODA IR HORVĀTU VALODA (HR)

Papildu informācija atrodama *EPSO* tīmekļa vietnē http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/.

LT

Europos personalo atrankos tarnyba (EPSO) rengia atvirą konkursą:

EPSO/AST/122/12

KROATŲ KALBOS (HR)

KOREKTORIAI / TEKSTŲ TIKRINTOJAI (AST 3)

Papildomos informacijos galima rasti EPSO interneto svetainėje http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/.

HU

Az Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO) az alábbi nyílt versenyvizsgát szervezi:

EPSO/AST/122/12

HORVÁT (HR) NYELVŰ

KORREKTOR/NYELVI LEKTOR (AST 3)

További információk az EPSO honlapján találhatók: http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/

MT

L-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO) qed jorganizza l-kompetizzjoni ġenerali li ġejja:

EPSO/AST/122/12

QARREJJA TAL-PROVI/EDITURI LINGWISTIĊI (AST 3)

TAL-LINGWA KROATA (HR)

Għal aktar informazzjoni kkonsulta s-sit tal-EPSO: http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/

NL

Het Europees Bureau voor personeelsselectie (EPSO) organiseert het volgende algemeen vergelijkend onderzoek:

EPSO/AST/122/12

CORRECTOREN/TAALCORRECTOREN (AST 3)

VOOR DE KROATISCHE TAAL (HR)

Aanvullende informatie is beschikbaar op de website van EPSO: http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/.

PL

Europejski Urząd Doboru Kadr (EPSO) ogłasza konkurs otwarty:

EPSO/AST/122/12

KOREKTORZY TEKSTÓW (AST 3)

W JĘZYKU CHORWACKIM (HR)

Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie internetowej EPSO http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/.

PT

O Serviço Europeu de Seleção do Pessoal (EPSO) organiza o seguinte concurso geral:

EPSO/AST/122/12

CORRETORES/REVISORES LINGUÍSTICOS (AST 3)

DE LÍNGUA CROATA (HR)

Todas as informações podem ser consultadas no sítio Internet do EPSO: http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/

RO

Oficiul European pentru Selecția Personalului (EPSO) organizează următorul concurs general:

EPSO/AST/122/12

CORECTORI/VERIFICATORI LINGVISTICI (AST 3)

DE LIMBĂ CROATĂ (HR)

Informații suplimentare sunt disponibile pe site-ul EPSO http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/

SK

Európsky úrad pre výber pracovníkov (EPSO) organizuje verejné výberové konanie:

EPSO/AST/122/12

KOREKTORI/JAZYKOVÍ REDAKTORI (AST 3)

PRE CHORVÁTSKY JAZYK (HR)

Ďalšie informácie sú k dispozícii na webovej stránke úradu EPSO: http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/.

SL

Evropski urad za izbor osebja (EPSO) organizira javni natečaj:

EPSO/AST/122/12

LEKTORJI/KOREKTORJI (AST 3)

ZA HRVAŠKI JEZIK (HR)

Dodatne informacije so na voljo na spletišču urada EPSO: http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/.

FI

Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto (EPSO) järjestää seuraavan avoimen kilpailun:

EPSO/AST/122/12

KROAATINKIELISET (HR)

OIKOLUKIJAT/KIELENTARKASTAJAT (AST 3)

Lisätietoja EPSOn verkkosivulla http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/.

SV

Europeiska rekryteringsbyrån (Epso) anordnar följande allmänna uttagningsprov:

EPSO/AST/122/12

KROATISKSPRÅKIGA (HR)

KORREKTURLÄSARE/SPRÅKLIGA GRANSKARE (AST 3)

Närmare upplysningar finns på Epsos webbplats http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/

BEKANNTMACHUNG EINES ALLGEMEINEN AUSWAHLVERFAHRENS

EPSO/AST/122/12 — Korrektoren/Sprachprüfer (AST 3)

kroatischer Sprache (HR)

(2012/C 307 A/02)

Das Europäische Amt für Personalauswahl (EPSO) führt zur Bildung einer Einstellungsreserve für Beamte (*) der Funktionsgruppe Assistenz (AST 3) ein allgemeines Auswahlverfahren auf der Grundlage von Befähigungsnachweisen und Prüfungen durch.

EPSO/AST/122/12 — Korrektoren/Sprachprüfer (AST 3)

kroatischer Sprache (HR)

Das Auswahlverfahren dient der Bildung einer Reserveliste zur Besetzung freier Planstellen bei den Organen und Einrichtungen der Europäischen Union, speziell beim Amt für Veröffentlichungen in Luxemburg, bei der Europäischen Kommission, beim Europäischen Parlament und beim Gerichtshof.

Bevor Sie sich bewerben, lesen Sie bitte aufmerksam den im Amtsblatt C 270 A vom 7. September 2012 und auf der EPSO-Website veröffentlichten Leitfaden für allgemeine Auswahlverfahren.

Der Leitfaden ist fester Bestandteil dieser Bekanntmachung; er soll Ihnen helfen, die einschlägigen Bestimmungen des Auswahlverfahrens und das Anmeldeverfahren besser zu verstehen.

INHALT

I. **ALLGEMEINES**

II. **ART DER TÄTIGKEIT**

III. **ZULASSUNGSBEDINGUNGEN**

IV. **ZULASSUNGSTESTS**

V. **ZULASSUNG ZUM AUSWAHLVERFAHREN UND AUSWAHL ANHAND DER BEFÄHIGUNGSNACHWEISE**

VI. **ALLGEMEINES AUSWAHLVERFAHREN**

VII. **RESERVELISTE**

VIII. **BEWERBUNG**

(*) Jeder Hinweis in dieser Bekanntmachung, der sich auf Personen männlichen Geschlechts bezieht, gilt grundsätzlich ebenso für Frauen.

I. **ALLGEMEINES**

1. **Zahl der Plätze auf der Reserveliste**	**25**
2. **Hinweis**	**Von den Bewerbern wird eine perfekte schriftliche und mündliche Beherrschung der kroatischen Sprache (Muttersprache oder vergleichbares Niveau) erwartet. Wenn Sie dieses Sprachniveau nicht besitzen, sollten Sie von einer Bewerbung absehen.** Die Kandidaten werden darauf hingewiesen, dass dieses Auswahlverfahren in erster Linie durchgeführt wird, um im Hinblick auf den Beitritt Kroatiens eine minimale Anzahl von Mitarbeitern im europäischen öffentlichen Dienst sicherzustellen. Dies ist eine wesentliche Garantie für die Beachtung des von der europäischen Rechtssprechung anerkannten Prinzips der Verwaltungskontinuität und des reibungslosen Funktionierens des öffentlichen Dienstes. Es handelt sich hierbei um vorbereitende Maßnahmen zu diesem Zweck, unbeschadet der Ratifizierung des Beitrittvertrages und notwendigen Vorschriften seines Inkrafttretens. Die Teilnehmer werden darüber informiert, dass das Auswahlverfahren jederzeit beendet werden kann, sollte der Beitrittsvertrag nicht ratifiziert werden oder mangels solcher Vorschriften nicht in Kraft treten, und, sollte das Verfahren schon abgeschlossen sein, von Kandidaten auf der Reserveliste aus diesem Umstand keinerlei Rechte abgeleitet werden können.

II. **ART DER TÄTIGKEIT**

Die Sprachprüfer/Korrektoren nehmen ihre Überprüfungs- und Korrekturaufgaben weisungsgebunden in einem rechnergestützten Arbeitsumfeld in kroatischer Sprache wahr. Ihre Tätigkeit umfasst je nach Arbeitgeber insbesondere Folgendes:

— Vorbereitung von Manuskripten — in elektronischem Format oder auf Papier — in Bezug auf Rechtschreibung, Grammatik und Syntax sowie Überprüfung der Texte auf Kohärenz und Einheitlichkeit;

— typografische Korrektur elektronischer Manuskripte und Einarbeiten von Autorkorrekturen;

— typografische Korrektur von Druckfahnen in kroatischer Sprache und Einarbeiten von Autorkorrekturen;

— Vorbereitung und Kontrolle von Druckfahnen mit Blick auf die Veröffentlichung in verschiedenen Formaten und auf verschiedenen Trägern;

— verschiedene linguistische Tätigkeiten;

— Überprüfung der Einhaltung der sprachlichen Konventionen und Stilregeln, d. h. Überprüfung von Texten auf Übereinstimmung mit den Interinstitutionellen Regeln für Veröffentlichungen, die für alle Organe, Einrichtungen und sonstigen Stellen der Europäischen Union verbindlich sind;

— Vorbereitung der Bände zur Veröffentlichung und Fertigstellung der Texte in der typographischen Gestaltung;

— Überprüfung der Übereinstimmung der Ausgangstexte mit den in die kroatische Sprache übersetzten Texten;

— Qualitätskontrolle der von externen Auftragnehmern ausgeführten Arbeiten in diesem Bereich;

— aktive Mitwirkung und gegebenenfalls Koordinierung der Erstellung oder Aktualisierung der Interinstitutionellen Regeln für Veröffentlichungen in kroatischer Sprache;

— Verfolgen der sprachlichen Tendenzen und Entwicklungen und Weitergabe der entsprechenden Informationen an die Kollegen;

— Weiterbildung der externen Mitarbeiter (Freelancer) und Qualitätskontrolle der von ihnen korrigierten Dokumente;

— Mitwirkung an terminologischen Arbeiten und an der Qualitätskontrolle der Übersetzungen der Rechtsprechung des Gerichtshofs, des Gerichts erster Instanz und des Gerichts für den öffentlichen Dienst.

Vorausgesetzt wird die Fähigkeit, sich in ein Team zu integrieren, Verantwortung zu übernehmen und sich an ein multikulturelles Arbeitsumfeld anzupassen. Darüber hinaus müssen die Bewerber belastbar sein und ihre Aufgaben auch unter Zeitdruck bewältigen können.

Für die Tätigkeit beim Gerichtshof der Europäischen Union müssen die Sprachprüfer über ausreichende Französischkenntnisse verfügen. Diese werden im Rahmen einer fakultativen Prüfung getestet. Das Nichtbestehen dieser Prüfung führt nicht zum Ausschluss vom Verfahren.

III. ZULASSUNGSBEDINGUNGEN

Bei Ablauf der Frist für die elektronische Anmeldung müssen sämtliche allgemeinen und besonderen Zulassungsbedingungen erfüllt sein:

1. **Allgemeine Zulassungsbedingungen**

Bewerben kann sich jede Person, die

a) Staatsbürger eines Mitgliedstaats der Europäischen Union oder gemäß Artikel 28 Buchstabe a des Beamtenstatuts des Beitrittslandes Kroatien ist;

b) im Besitz ihrer bürgerlichen Ehrenrechte ist;

c) sich ihren Verpflichtungen aus den für sie geltenden Wehrgesetzen nicht entzogen hat;

d) den sittlichen Anforderungen der Tätigkeit genügt.

2. **Besondere Zulassungsbedingungen**

2.1.	**Bildungsabschlüsse**
Entweder a)	In kroatischer Sprache erworbener postsekundärer Bildungsabschluss ([1])
oder b)	In kroatischer Sprache erworbener Sekundarschulabschluss, der zum Besuch einer postsekundären Bildungsstätte berechtigt, und eine anschließende Berufserfahrung von mindestens drei Jahren **HINWEIS:** Diese Berufserfahrung von mindestens drei Jahren kann nicht auf die nachfolgend genannte Berufserfahrung angerechnet werden.
2.2.	**Berufserfahrung** Einschlägige Berufserfahrung **in kroatischer Sprache** von mindestens **drei** Jahren Die Berufserfahrung kann nur angerechnet werden, wenn sie in kroatischer Sprache und nach Erwerb des Bildungsabschlusses erworben wurde, der zur Teilnahme am Auswahlverfahren berechtigt.
2.3.	**Sprachkenntnisse** ([2])
a) Sprache 1	**Hauptsprache:** Perfekte Beherrschung der kroatischen Sprache
b) Sprache 2	**Zweite Sprache:** Gründliche Kenntnis der deutschen, englischen oder französischen Sprache **Hinweis:** Für die Prüfung e sind mindestens passive Kenntnisse der französischen Sprache erforderlich.

IV. ZULASSUNGSTESTS

Die von EPSO organisierten Zulassungstests werden an Computern durchgeführt. Der Prüfungsausschuss legt den Schwierigkeitsgrad der Tests fest und genehmigt deren Inhalt auf der Grundlage der Vorschläge von EPSO.

Diese Tests werden nur durchgeführt, wenn sich mehr als 1 000 Bewerber für das Auswahlverfahren angemeldet haben. Ist dies der Fall, erhalten Sie eine entsprechende Mitteilung über Ihr EPSO-Konto.

1. **Einladung zu den Zulassungstests**	Sie erhalten eine Einladung zu den Zulassungstests, wenn Sie Ihre Bewerbung fristgemäß validiert haben (siehe Abschnitt VIII). **Hinweis:** 1. Mit der Validierung Ihrer Bewerbung erklären Sie, dass Sie die allgemeinen und besonderen Zulassungsbedingungen gemäß Abschnitt III erfüllen. 2. Sie müssen sich für einen der Termine der Zulassungstests anmelden. Diese Anmeldung **muss** innerhalb der Frist vorgenommen werden, die Ihnen über Ihr EPSO-Konto mitgeteilt wird.

([1]) Wurde dieser Bildungsabschluss nicht in kroatischer Sprache erworben, so muss der Sekundarschulabschluss in kroatischer Sprache erworben worden sein.

([2]) Siehe Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen (GER) (http://europass.cedefop.europa.eu/de/resources/european-language-levels-cefr) — Erforderliches Mindestniveau: Sprache 1 = C2, Sprache 2 = C1.

2. **Art der Tests und Bewertung**	Multiple-Choice-Fragen zur Beurteilung Ihrer allgemeinen Fähigkeiten und Kompetenzen in den Bereichen:	
Test a	Sprachlogisches Denken	Bewertung: 0 bis 20 Punkte; erforderliche Mindestpunktzahl: 10 Punkte
Test b	Zahlenverständnis	Bewertung: 0 bis 10 Punkte
Test c	Abstraktes Denken	Bewertung: 0 bis 10 Punkte
		Erforderliche Mindestpunktzahl für die Tests b und c zusammen: 10 Punkte
3. **Bei den Tests verwendete Sprache**	Sprache 2 (Deutsch, Englisch oder Französisch)	

V. ZULASSUNG ZUM AUSWAHLVERFAHREN UND AUSWAHL ANHAND DER BEFÄHIGUNGSNACHWEISE

1. Verfahren

Anhand Ihrer Angaben im Bewerbungsbogen wird zunächst geprüft, ob Sie die allgemeinen und besonderen Zulassungsbedingungen erfüllen. In der Folge wird eine Auswahl anhand Ihrer Befähigungsnachweise vorgenommen.

a) Anhand Ihrer Angaben zu den allgemeinen und besonderen Zulassungsbedingungen wird festgestellt, ob Sie zu denjenigen Bewerbern zählen, die sämtliche Zulassungsbedingungen des Auswahlverfahrens erfüllen.

Werden vorab Zulassungstests durchgeführt, so wird — angefangen bei den Bewerbern, die bei diesen Tests am besten abgeschnitten haben — in absteigender Reihenfolge die Erfüllung der allgemeinen und besonderen Zulassungsbedingungen überprüft, bis eine Zahl von 1 000 Bewerbern erreicht ist, die

— *bei den Zulassungstests die Mindestpunktzahl erzielt und am besten abgeschnitten haben und*

— *die Zulassungsbedingungen des Auswahlverfahrens erfüllen.*

Teilen sich mehrere Bewerber mit gleicher Punktzahl den letzten Platz, werden sie alle zur Phase der Auswahl anhand von Befähigungsnachweisen zugelassen. Die Unterlagen der übrigen Bewerber werden nicht geprüft.

b) Anschließend wählt der Prüfungsausschuss anhand von Befähigungsnachweisen unter den Bewerbern, die alle Zulassungsbedingungen des Auswahlverfahrens erfüllen, diejenigen aus, die für die Art der Tätigkeit gemessen an den in dieser Bekanntmachung aufgeführten Auswahlkriterien die besten Qualifikationen (vor allem hinsichtlich Bildungsabschluss und Berufserfahrung) mitbringen. Diese Auswahl erfolgt **ausschließlich** aufgrund der unter der Rubrik „Talentfilter" gegebenen Antworten in zwei Phasen:

— Eine erste Auswahl erfolgt **ausschließlich** anhand von Befähigungsnachweisen aufgrund der unter der Rubrik „Talentfilter" im Bewerbungsbogen gegebenen Antworten, die unter Berücksichtigung der Gewichtung der Fragen eine bestimmte Punktzahl ergeben. Bevor der Prüfungsausschuss die Bewerbungen prüft, wird von ihm jedes unter Punkt 3 (siehe unten) genannte Kriterium entsprechend der Bedeutung, die er ihm beimisst, mit dem Faktor 1 bis 3 gewichtet. Die Online-Bewerbungsbögen der Bewerber mit den meisten Punkten werden anschließend in einer zweiten Phase einer weiteren Prüfung unterzogen.

— In der zweiten Phase werden etwa **neunmal** so viele Bewerbungen durchgesehen wie gemäß dieser Bekanntmachung in die Reserveliste aufgenommen werden. Der Prüfungsausschuss prüft die Antworten der Bewerber und vergibt für jede Antwort eine Note zwischen 0 und 4. Die Noten werden anschließend mit dem Faktor multipliziert, mit dem die entsprechende Frage gewichtet wurde, und addiert. Das Ergebnis bildet die Gesamtnote.

Danach erstellt der Prüfungsausschuss anhand der Gesamtnoten eine Rangfolge der Bewerber. Zu den Prüfungen werden höchstens **dreimal** so viele Bewerber ([3]) eingeladen wie gemäß dieser Bekanntmachung in die Reserveliste aufgenommen werden. Diese Zahl wird auf der EPSO-Website (http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/) veröffentlicht.

([3]) Den nicht zu den Prüfungen zugelassenen Bewerbern werden die Bewertungsergebnisse und die Gewichtung der einzelnen Fragen durch den Prüfungsausschuss mitgeteilt.

2. **Überprüfung der Angaben der Bewerber**

Im Anschluss an die Prüfungen werden die Angaben der Bewerber im Online-Bewerbungsbogen verifiziert. EPSO prüft anhand der beizubringenden Nachweise, ob die allgemeinen Zulassungsbedingungen erfüllt sind; der Prüfungsausschuss verifiziert, ob die besonderen Zulassungsbedingungen erfüllt sind. Bei der Bewertung der Befähigungsnachweise werden die beigefügten Belege nur zur Bestätigung der unter der Rubrik „Talentfilter" im Bewerbungsbogen gegebenen Antworten herangezogen. Stellt sich dabei heraus, dass für diese Angaben ([4]) keine entsprechenden Nachweise vorliegen, wird der Bewerber vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.

Die Überprüfung erfolgt in absteigender Reihenfolge, d. h. zunächst werden die Nachweise der Bewerber überprüft, die bei den Prüfungen d, f, g und h die jeweils erforderliche Mindestpunktzahl erreicht und zudem am besten abgeschnitten haben. Voraussetzung ist ferner, dass die Bewerber bei den Kompetenz-Tests a, b und c die erforderliche Mindestpunktzahl erzielt haben. Es werden so viele Bewerber überprüft, bis die Zahl der Bewerber, die in die Reserveliste aufgenommen werden können und die alle Zulassungsbedingungen erfüllen, erreicht ist. Die Nachweise der übrigen Bewerber werden nicht mehr überprüft.

3. **Auswahlkriterien**

Bei der Auswahl anhand von Befähigungsnachweisen legt der Prüfungsausschuss folgende Kriterien zugrunde:

1. In kroatischer Sprache erworbener Hochschulabschluss in den Bereichen Publizistik oder Sprachenlehre (z. B. Linguistik, Literatur, Sprachunterricht Kroatisch als Fremdsprache);

2. in kroatischer Sprache erworbene Berufserfahrung in der sprachlichen Überprüfung von Dokumenten, die zur Veröffentlichung bestimmt sind;

3. zusätzlich zu der in Abschnitt III Ziffer 2.2 geforderten Berufserfahrung: Berufserfahrung im Bereich der typografischen Korrektur von Veröffentlichungen (auf unterschiedlichen Trägern und in unterschiedlichen Formaten) in kroatischer Sprache;

4. Berufserfahrung im Bereich des Übersetzens in die kroatische Sprache;

5. Berufserfahrung im Bereich des Sprachunterrichts oder der Erstellung von Lehrmaterial in kroatischer Sprache;

6. Berufserfahrung im Bereich Journalismus (Printmedien) in kroatischer Sprache;

7. Kenntnis der im Bereich Publizismus üblichen IT-Tools;

8. Kenntnis der französischen Sprache.

VI. **ALLGEMEINES AUSWAHLVERFAHREN**

1. **Einladung zu den Prüfungen**	Wenn Sie unter den Bewerbern sind ([5]), — die bei den Zulassungstests (falls diese Tests durchgeführt wurden, siehe Abschnitt IV) eines der besten Ergebnisse und die jeweils erforderliche Mindestpunktzahl erzielt haben **und** — nach eigenen Angaben bei der elektronischen Anmeldung die allgemeinen und besonderen Zulassungsbedingungen gemäß Abschnitt III erfüllen **und** — bei der Auswahl anhand von Befähigungsnachweisen eines der besten Ergebnisse erzielt haben, werden Sie zu den Prüfungen ([6]) eingeladen, die sich über **ein oder zwei Tage** erstrecken und in der Regel in Luxemburg stattfinden.

([4]) Diese Angaben werden vor der Erstellung der Reserveliste auf der Grundlage der Nachweise überprüft (siehe Abschnitt VII Ziffer 1 und Abschnitt VIII Ziffer 2).

([5]) Teilen sich mehrere Bewerber mit dem gleichen Ergebnis den letzten Platz, werden sie alle zu den Prüfungen zugelassen.

([6]) Aus organisatorischen Gründen können die Tests zum logischen Denkvermögen getrennt von den übrigen Prüfungen in Prüfungszentren in den Mitgliedstaaten, in Kroatien und/oder in Brüssel stattfinden.

2. **Prüfungen**	Die Prüfungen dienen der Bewertung Ihrer Kompetenzen in drei Bereichen: — **Ihr logisches Denkvermögen** wird mithilfe folgender Übungen getestet (sofern dies nicht bereits im Rahmen der Zulassungstests geschehen ist): a) Test zum sprachlogischen Denken; b) Test zum Zahlenverständnis; c) Test zum abstrakten Denken; — **Ihre Fachkompetenzen** werden mithilfe folgender Übungen bewertet: d) Überprüfung und Korrektur eines Textes oder mehrerer Druckfahnen in kroatischer Sprache (Sprache 1) anhand von Manuskripten. Die Überprüfung bezieht sich auf sprachliche (Grammatik, Rechtschreibung, Zeichensetzung) und typographische Aspekte. Die vorgenommenen Korrekturen sind zu erläutern **(± 2 Stunden und 30 Minuten)**; e) Überprüfung und Korrektur eines in kroatischer Sprache abgefassten Rechtstextes durch Vergleich mit dem französischen Ausgangstext **(± 1 Stunde und 30 Minuten)**. **Diese Prüfung ist fakultativ. Das Nichtbestehen der Prüfung führt nicht zum Ausschluss vom Verfahren.** f) Strukturiertes Gespräch über Ihre Fachkompetenzen auf der Grundlage Ihrer Antworten in der Rubrik „Talentfilter“ im Bewerbungsbogen; — **Ihre allgemeinen Kompetenzen** [7] **in den Bereichen:** — analytisches und problemlösungsorientiertes Denken — Kommunikationsfähigkeit — qualitäts- und ergebnisorientiertes Arbeiten — Bereitschaft und Fähigkeit zur persönlichen Weiterentwicklung — Prioritätensetzung und Organisationstalent — Belastbarkeit — Teamfähigkeit werden mithilfe folgender Übungen getestet: g) Gruppenübung; h) strukturiertes Gespräch zu den allgemeinen Kompetenzen. **Jede allgemeine Kompetenz wird nach folgendem Modell getestet:**

	Gruppenübung	Strukturiertes Gespräch
Analytisches und problemlösungsorientiertes Denken	x	
Kommunikationsfähigkeit		x
Qualitäts- und ergebnisorientiertes Arbeiten		x
Bereitschaft und Fähigkeit zur persönlichen Weiterentwicklung	x	x
Prioritätensetzung und Organisationstalent	x	x
Belastbarkeit	x	x
Teamfähigkeit	x	

3. **Bei den Prüfungen verwendete Sprachen**	Sprache 2 für die Übungen a, b, c, g und h. Sprache 1 für die Übungen d, e und f.

[7] Zum näheren Verständnis dieser Kompetenzen siehe Ziffer 1.2 des Leitfadens für allgemeine Auswahlverfahren.

4. **Bewertung**	**Logisches Denken** a) sprachlogisches Denken: 0 bis 20 Punkte; erforderliche Mindestpunktzahl: 10 Punkte. b) Zahlenverständnis: 0 bis 10 Punkte. c) abstraktes Denken: 0 bis 10 Punkte; erforderliche Mindestpunktzahl für die Tests b und c zusammen: 10 Punkte. Das Nichtbestehen der Tests a, b und c führt zum Ausschluss vom Auswahlverfahren; die bei diesen Tests erzielten Punkte werden nicht zu den Ergebnissen der übrigen Prüfungen hinzugezählt. **Fachkompetenzen** Prüfung d: 0 bis 50 Punkte; erforderliche Mindestpunktzahl: 25 Punkte. Prüfung e: 0 bis 50 Punkte. **Das Nichtbestehen von Prüfung e führt nicht zum Ausschluss vom Verfahren; die erzielten Punkte werden nicht zu den Ergebnissen der übrigen Prüfungen hinzugezählt und wirken sich nicht negativ auf das Gesamtergebnis aus.** Prüfung f: 0 bis 40 Punkte; erforderliche Mindestpunktzahl: 20 Punkte. **Gewichtung: 65 % der Gesamtnote.** **Allgemeine Kompetenzen (Übungen g und h):** 0 bis 10 Punkte für jede allgemeine Kompetenz; erforderliche Mindestpunktzahl: 3 Punkte für jede Kompetenz **und** 35 Punkte der insgesamt 70 Punkte für alle 7 allgemeinen Kompetenzen. **Gewichtung: 35 % der Gesamtnote.**

VII. **RESERVELISTE**

1. **Aufnahme in die Reserveliste**	Der Prüfungsausschuss nimmt Ihren Namen in die Reserveliste auf, — wenn Sie zu den Bewerbern ([8]) gehören, die bei den Übungen a, b, c, d, f, g und h die Mindestpunktzahl erreicht und bei den Prüfungen d, f, g und h zusammen eines der besten Ergebnisse erzielt haben (siehe Abschnitt I Ziffer 1: Zahl der Plätze auf der Reserveliste), und — **wenn die Überprüfung Ihrer Nachweise ergibt**, dass Sie sämtliche Zulassungsbedingungen erfüllen.
2. **Rangfolge**	Die Namen auf der Liste sind in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt.

VIII. **BEWERBUNG**

1. **Elektronische Anmeldung**	Die Anmeldung erfolgt online. Bitte befolgen Sie die Hinweise zu den einzelnen Verfahrensschritten auf der EPSO-Website sowie die Anleitung zur Online-Bewerbung. **Frist für die Anmeldung (einschließlich Validierung): 13. November 2012, 12.00 Uhr** Brüsseler Zeit.
2. **Bewerbungsunterlagen**	**Wenn Sie zu den Bewerbern gehören, die zu den Prüfungen zugelassen wurden,** müssen Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (d. h. den unterzeichneten elektronischen Bewerbungsbogen und die einschlägigen Nachweise) zu den Prüfungen mitbringen ([9]). **Verfahren**: siehe Ziffer 6.1 des Leitfadens für allgemeine Auswahlverfahren.

([8]) Teilen sich mehrere Bewerber mit gleicher Punktzahl den letzten Platz, werden sie alle in die Reserveliste aufgenommen.
([9]) Das Datum Ihrer Prüfungen wird Ihnen rechtzeitig über Ihr EPSO-Konto mitgeteilt.

ÜBERSICHT DER IM „C A"-AMTSBLATT VERÖFFENTLICHTEN AUSWAHLVERFAHREN

Anbei finden Sie eine Liste der „C A"-Amtsblätter, die im Jahr 2012 bisher veröffentlicht wurden.
Die Amtsblätter sind — wenn nicht anders angegeben — in allen Sprachfassungen erschienen.

8	(DA/EL/HU/IT/MT/PL)
10	
17	(LT)
20	(EN)
22	(DE/EN/FR)
27	
30	(FR)
31	(ES)
37	
44	
46	
53	
55	
59	
69	(DE/EN/FR)
70	(EL)
71	(ES)
74	(HU)
75	(NL)
76	
77	(RO)
84	(DE/EN/FR)
86	
90	(EN)
101	
110	(DE/EN/FR)
114	
121	(BG)
122	
134	
136	(PT)
140	
144	(DE/EN/FR)
146	(CS/DA)
160	
161	
169	(DE/EN/FR)
180	(DE/EN/FR)
187	
189	
197	(DA/DE/EN/SK)
198	(EN/FR)
199	(DE/EN/FR)
204	(ET/GA/LV/PT)
206	(CS)
210	(LT)
211	(MT)
212	(PL)
214	(SK)
215	(DE/EN/FR)
228	(SL)
266	
270	
274	(CS)
275	(LV)
276	(DE/EN/FR)
278	
281	(MT)
283	(SV)
285	(ES)
288	(DE/EN/FR)
290	
291	
292	(HU)
294	(BG)
296	(BG)
300	
302	
304	(DE/EN/FR)
305	
307	(DE/EN/FR)

Abonnementpreise 2012 (ohne MwSt., einschl. Portokosten für Normalversand)

Amtsblatt der EU, Reihen L + C, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	1 200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, Papierausgabe + jährliche DVD	22 EU-Amtssprachen	1 310 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe L, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	840 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, monatliche (kumulative) DVD	22 EU-Amtssprachen	100 EUR pro Jahr
Supplement zum Amtsblatt (Reihe S), öffentliche Aufträge und Ausschreibungen, DVD, eine Ausgabe pro Woche	mehrsprachig: 23 EU-Amtssprachen	200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe C — Auswahlverfahren	Sprache(n) gemäß Auswahlverfahren	50 EUR pro Jahr

Das *Amtsblatt der Europäischen Union* erscheint in allen EU-Amtssprachen und kann in 22 Sprachfassungen abonniert werden. Es umfasst die Reihen L (Rechtsakte) und C (Mitteilungen und Bekanntmachungen).

Ein Abonnement gilt jeweils für eine Sprachfassung.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 920/2005 des Rates (veröffentlicht im Amtsblatt L 156 vom 18. Juni 2005), die besagt, dass die Organe der Europäischen Union ausnahmsweise und vorübergehend von der Verpflichtung entbunden sind, alle Rechtsakte in irischer Sprache abzufassen und zu veröffentlichen, werden die Amtsblätter in irischer Sprache getrennt verkauft.

Das Abonnement des Supplements zum Amtsblatt (Reihe S — Bekanntmachungen der Ausschreibungen öffentlicher Aufträge) umfasst alle Ausgaben in den 23 Amtssprachen auf einer einzigen mehrsprachigen DVD.

Das Abonnement des *Amtsblatts der Europäischen Union* berechtigt auf einfache Anfrage hin zum Bezug der verschiedenen Anhänge des Amtsblatts. Die Abonnenten werden durch einen im Amtsblatt veröffentlichten „Hinweis für den Leser“ über das Erscheinen der Anhänge informiert.

Verkauf und Abonnements

Abonnements von Periodika unterschiedlicher Preisgruppen, darunter auch Abonnements des *Amtsblatts der Europäischen Union*, können über die Vertriebsstellen abgeschlossen werden. Die Liste der Vertriebsstellen findet sich im Internet unter:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_de.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Website ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.

Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: http://europa.eu

Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

DE